六問七應

六個問題，七個傳統如何回應

一 本 小 冊



甚麼是真實的

我是誰

為甚麼會有苦

人改得了嗎

死了之後呢

放在一起，看得出甚麼

你不必先想通，才有資格問

蔡得遜（但以理）醫師

Tak-Shun (Daniel) Choi, MD, FCAP, AASJC

Mutiara Multimedia LLC　珍珠文化傳媒有限公司

六問七應

一本小冊

蔡得遜（但以理）醫師

Tak-Shun (Daniel) Choi, MD, FCAP, AASJC

Mutiara Multimedia LLC　珍珠文化傳媒有限公司

六問七應：一本小冊

版權所有 © 2026 蔡得遜（但以理）MD, FCAP, AASJC

本冊免費贈閱，非賣品。歡迎完整複印或轉發，惟不得刪改內容或作牟利用途。

本冊為《六問七應：六個問題，七個傳統如何回應》之濃縮本，只取其要，不寫齊所有東西。要看完整的討論，請看該書；要查每一項的出處，見我另一本學術書《終極之問》。

本書經文引自1919年出版之官話《和合本》（上帝版），屬公有領域。經文標點由我按現代用法自行修訂，所有修訂皆出自我手，與香港聖經公會無關。

珍珠文化傳媒有限公司（Mutiara Multimedia LLC）出版

電郵　mutiara.multimediallc@gmail.com

初版　2026年10月

作者資歷

MD：醫學博士，來自拉丁語Medicinae Doctor，意思是「醫學老師」

FCAP：美國病理學家學院院士

AASJC：在耶穌基督裏神的義子——「我們爲孩童的時候，受管於世俗小學之下，也是如此。及至時候滿足， 神就差遣他的兒子，爲女子所生，且生在律法以下，要把律法以下的人贖出來，叫我們得着兒子的名分。你們既爲兒子， 神就差他兒子的靈，進入你們的心，呼叫：『阿爸，父。』可見，從此以後，你不是奴僕，乃是兒子了；既是兒子，就靠着 神爲後嗣。」（加拉太書4:3–7）

免責聲明

本書所表達的意見或觀點均屬個人，並不代表美國退伍軍人事務部（VA）、北德克薩斯退伍軍人事務部醫療保健系統、任何教育機構、專業組織、非牟利組織、教會，或與作者相關的任何成員的意見或觀點。

本書是作者從基督教的立場，對七個宗教與哲學傳統所作的比較研究，為學術與一般教育目的而寫。本書不構成財務、法律、醫療或任何其他專業意見，也不能代替教牧的輔導。讀者應就自己的處境，請教相關的合資格專業人士，以及自己的牧者和長老。

本書是怎樣寫成的

我患有漸凍症。今天我只能用右手的兩隻手指。所以這本書是我用口述的方式，在一位人工智能助手的幫助下寫成的。我口述我的論證、我的問題和我的修改。助手根據這些草擬文字、搜尋資料、把書中所引的經文和各傳統的原典與書末所列的資料核對，並排好版面。本書的每一個結論都是我的；每一頁在付印之前，都經我親自讀過和改正。

我不以此為恥，也不隱瞞。人工智能助手能給答案，卻不能給判斷。分辨甚麼是對、甚麼是不對，是醫生和基督徒的責任。聖經說：「但要凡事察驗；善美的要持守。」（帖撒羅尼迦前書5:21）

奉獻

埃洛希姆（Elohim，希伯來文聖經對上帝的稱呼）——
聖父、聖子、聖靈——
三一神

甚至在祂創造世界之前，
上帝愛我，並在基督裏揀選了我，
在祂面前成為聖潔、無可指摘。
（參以弗所書1:4）

我的先父蔡澄春先生和
先母蔡陳見娣女士，
透過他們的言行來教導、激勵、鼓勵和愛我。

我的六個兄姊和他們的家人，
他們愛我並在我的生命中扮演了重要的角色。

Meijarna（Mei-Sien 美璇），
我賢慧的妻子無條件地愛我，
並一直忠實地幫助、支持、鼓勵我，
在整個旅程中與我一起祈禱並為我祈禱。

Tiara Jasmine（Zi-Wai 智慧）與 Stefan Stojanoff III，
Trina Abigail（Ji-Yan 籽恩）與 David Olivares，
我兩個美麗的女兒和孝順的女婿，
他們無條件地尊重、愛和支持我。

我的子孫後代們，
認識獨一的真神，並且認識上帝所差來的耶穌基督。
這就是永生！
（參約翰福音17:3）

目錄

作者資歷 iii
免責聲明 iv
本書是怎樣寫成的 v
奉獻 vi
我是誰，我為甚麼寫這本小冊 1
六個問題 4
一　甚麼是真實的 9
二　我是誰 11
三　為甚麼會有苦 13
四　人改得了嗎 15
五　死了之後呢 17
六　放在一起，看得出甚麼 20
那麼你說，你是誰 21
名詞淺釋 23
出處 26
關於作者 33
其他著作 34

我是誰，我為甚麼寫這本小冊

本節要點

一個看化驗結果的醫生，為甚麼要問這六個問題？

本節用詞

漸凍症（肌萎縮性側索硬化症，ALS）　運動神經元逐漸壞死的病。人的思想清楚，說話、吞嚥、行動與呼吸卻一項一項失去。無法治癒；病程因人而異，有人兩年，有人十年。

一、我是誰

我是蔡得遜，但以理是我的教名。臨床病理科醫生，做的是化驗室的品質管理——**確保發出的每一個結果都站得住**。輸血醫學是我的專科，我做了二十二年輸血服務的醫務主任，同樣是品質管理，加上跟臨床醫生商議個別病人。

機器出一個數，醫生憑它決定下一步。**那個數可不可信？** 這是我每日的工作。所以第一問「甚麼是真實的」對我不抽象：以前我問一個數憑甚麼算數，現在我問整件事。

2021年10月12日，我自己拿到診斷：漸凍症。 那年十二月，我因病退休。

我名字後面那五個字母 AASJC，是 An Adopted Son in Jesus Christ——在耶穌基督裏神的義子。那不是學銜，是我對第二問「我是誰」的回應。

二、這六個問題從哪裏來

不是從書房來的。

第一件事，是1969年9月。 我父親在一場交通意外中死去，兩個月後我才滿六歲。那樣的孩子要的不是解釋，是保障。

第二件事，是2020到2022年那兩年。 一場疫症，七個傳統同時被問到同一件事，各家的回應都有紀錄。2021年7月，內子的堂弟來我們家吃飯，那一週我們全家確診，他也病了。他好一點就回自己家去，兩日後室友在他房間裏發現他。**火化那一天，按鈕是我按的。**

第三件事，是我自己的診斷。 確診之後我問過「為甚麼是我」，後來改成「為甚麼不是我」。我在一個印尼人的團契裏認識一位弟兄，他確診了同一個病，不到兩年就走了；我到今天仍然說得出話、吃得下、呼吸得了。**沒有人能告訴我為甚麼。**

所以這六個問題，對我不是思辨。 我看着同病的弟兄先走，**而我自己在等。**

三、我要你怎樣讀

這本小冊不是要你相信我。

七個傳統的回應並排放好，每一家的代價一併寫明——包括我自己那一家。我表明的立場是我的立場，不是比較得出的結論。

你該做的不是來問我，是自己去查，所以我給出處。保羅在庇哩亞傳道，那裏的人沒有因為他是使徒就信，天天查考聖經，要曉得所聽的是不是這樣——**我希望你用那個態度讀。**

本節小結

1. 我的工作是問一個結果憑甚麼算數；2021年確診漸凍症，同年退休。
2. 這六個問題來自三件事：六歲失去父親、疫症那兩年、我自己的診斷。
3. 我表明立場，也寫明代價；但我要你去查證據，不是來問我。

六個問題

本節要點

「這世界背後有沒有甚麼？」「為甚麼是我？」你問過，只是未必用這些字。

本節用詞

傳統：這本小冊用這個字指一套自成一路的信仰與生活，不分「宗教」與「哲學」。**代價**：接受一個回應的人必須一併接受的難處——它回應不到的地方、它要人放下的東西。**起點**：一個傳統據以說話的根據，或是推理，或是啟示，或是一次覺悟。

這六個問題不是學術問題，是人的問題：

問題	它其實在問
一、甚麼是真實的？	這個世界背後有沒有一位、有沒有甚麼？
二、我是誰？	這副會壞的身體、這些做成的事、這些關係，哪一樣是我？
三、為甚麼會有苦？	而且為甚麼是這個人、這一次。
四、人改得了嗎？	若改得了，靠自己還是靠別的。
五、死了之後呢？	是完了，是再來一次，還是有一個交代。
六、這些回應放在一起，看得出甚麼？	七家真正在哪裏分開，又在哪裏相近。

七個傳統各回應一次：

傳統	源頭——照這個傳統自己的說法	經典
基督教	耶穌基督：上帝的兒子成為人；全本聖經所指向的那一位	聖經：舊約三十九卷、新約二十七卷，共六十六卷，合為一本
猶太教	上帝與亞伯拉罕立約；摩西在西奈山領受律法	希伯來聖經：二十四卷，所收各卷即基督教的舊約；不包括新約
伊斯蘭教	真主藉天使把《古蘭經》降示給穆罕默德；稱他為「眾先知的封印」，即最後一位先知	《古蘭經》
印度教	沒有單一的創始者；吠陀被視為古代聖者所「聽聞」的啟示	吠陀
佛教	佛陀：有人問他是不是天神，他說不是，要人記得他是「覺悟了的人」	佛經
儒家	孔子：自言「述而不作」——傳述古人，不自己創作	《論語》
道家	老子與莊子的著作	《老子》（又名《道德經》）、《莊子》

這兩張表只是地圖，不是回應。先自己想過，再往下讀。

每一問都依同一個次序寫：七家的回應、放在一起看、代價、我站在哪裏。**我不是要你記住七家說了甚麼，是讓你看見每一家怎樣從它的起點走到它的結論**。

我是基督徒。我的起點是啟示：上帝啟示了的，我遵行；上帝沒有啟示的，我憑信心交託給祂（申命記29:29）。**但這本小冊不是要證明誰對**——你自己看。

本節小結

每一問都看七家怎樣從起點走到結論，各付甚麼代價。

我為甚麼寫「上帝」，不寫「神」

凡指聖經所說的那一位，我一律寫「上帝」。用字一不小心，整個比較就會失準。

先看原文。舊約最常用的字是אֱלֹהִים（Elohim），不是名字，是普通名詞——「神明」那一類，既指以色列所信的那一位，也指別家的神：出埃及記20:3「除了我以外，你不可有別的神」，那個「神」原文就是這個字。真正的名字是יהוה（YHWH），和合本譯作「耶和華」。新約的 θεός（theos）同樣是通稱。

單看詞性，「神」其實對得更準。我仍然用「上帝」，理由在這套書要做的事。

中文的「神」太闊：聖經的那一位、印度教的提婆、道教與民間的神明，都叫神。同一個字走遍七個傳統，你很容易由用字相同，推出所指相同。「上帝」把基督教所指的那一位分出來。

但我要立刻補一句，否則就換了另一個錯。

「上帝」是中國古書本來就有的詞。《尚書·湯誓》說「予畏上帝，不敢不正」，《詩經·周頌·執競》說「上帝是皇」，《禮記·表記》說「天子親耕，粢盛秬鬯，以事上帝」。明末利瑪竇據此在《天主實義》寫道：「吾天主乃古經書所稱上帝也。」1715年羅馬否決了這個講法，明令在華只許用「天主」，不許用「天」與「上帝」。一百多年後，英國宣教士麥都思、理雅各把「上帝」拾回來；美國的文惠廉、裨治文堅持用通稱「神」。雙方論戰，始終沒有共識。1890年，上海的傳教士大會一**致議決**：新譯本完成以後，各聖經公會可以按需

要，用自己選擇的譯名出版。和合本於是有「上帝版」與「神版」，譯文一字不差，分別只在這一個詞。

我用「上帝」這個詞，但我不接受那個等號。

古人沒有啟示，也指認得出頭上有一位主宰——**那份指認是真的，不是虛構**。傳道書3:11 說上帝將永遠安置在世人心裏；使徒保羅在雅典看見一座壇，上面寫着「未識之神」，他就從那一座壇講起（使徒行傳17:23）。**人察覺得到有一位；察覺不出祂是誰。** 好比夜裏聽見門外有腳步聲：你肯定有人來，卻要等他開口，才知道是誰。

共同的是感知，不同的是內容。儒家的上帝不講創造與墮落、道成肉身、十字架——那些要那一位自己說出來，人推不出來。**把「有一位」當成「同一位」，正是這套書要避開的一步。**

「上帝」指聖父、聖子，還是聖靈？

三個都是。**一位上帝，三個位格**：聖父是上帝，聖子是上帝，聖靈是上帝；而聖父不是聖子，聖子不是聖靈，聖靈不是聖父。（這一組句子是教會歷代的認信，不是經文原句；它所據的，是下面幾處經文。）聖經這樣稱呼三者——「太初有道，道與上帝同在，道就是上帝」（約翰福音1:1）；多馬對復活的耶穌說「我的主，我的上帝。」（約翰福音20:28）；彼得說亞拿尼亞欺哄聖靈，下一句就說他不是欺哄人，是欺哄上帝（使徒行傳5:3–4）；主耶穌又吩咐門徒，要奉父、子、聖靈的名給人施洗（馬太福音28:19）。**所以我寫「上帝」，指的是三個位格的那一位，不是三個神。**

用字一覽。 三一的上帝，我寫「上帝」。伊斯蘭教所信的那一位，照它自己的稱呼寫「真主」；印度教的主宰（Īśvara）寫「主宰」；一句之內同時說到幾個傳統所信的那一位，寫「至高者」。猶太教敬拜亞伯拉罕、以撒、雅各的上帝，但不接受三一；我仍寫「上帝」，分

別在要緊之處當場說明。別家的神明寫「神明」「神祇」「諸神」，不用單一個「神」字；經典引文裏的「神」照錄，不改。「神」字只在三處保留：固定學名（如「神學」「神義論」「有神論」，硬改反而古怪）、經文原文，以及我名字後面 AASJC 的定稱「神的義子」，連同它所據的加拉太書4:3–7，照1919年神版經文引——那是我是誰。經文版本見書末〈出處〉；天主教文獻原本寫「天主」的，我照錄不改——**那是他們的用字，不是我的**。

一

甚麼是真實的

本節要點

你有沒有在夜裏想過：這一切背後，到底有沒有一位？這一問排在最前，因為它一變，後面五問全部跟着變。

本節用詞

梵：印度教所說的終極實在，不生不滅、不依靠任何東西而存在。**自性**：一樣東西獨立、不變、自己成立的核心；佛教說「空」，就是說沒有一樣東西有自性。

第一步踩的地方不同，後面整條路就不同。世界背後若有一位有意志的創造者，「為甚麼會有苦」就可以向祂追問；世界若只是因緣聚散，「為甚麼是我」根本問不出口——**沒有人可問**。

七家的回應：

基督教、猶太教、伊斯蘭教——有一位有位格的創造者，世界是被造的、是真的，人與祂不同類而可以來往。

印度教——終極是梵。不二一路說世界是幻（不是虛無，是人看不清而誤認），人最深處就是梵；有主宰一路說世界是真的，人可以愛祂、求祂。**這一家內部先分開，才談得下去**。

佛教——不設一個終極者。一切依待條件而生起，沒有一樣有自性。「**空**」**不是沒有，是沒有自性**。好比一個拳頭：五指一握就有，一張開就沒有；它不是假的，只是不能離開手指自己成立。

儒家——很少談起源。它認為世界有一個道德的方向，人的位置是在人倫裏把它活出來。

道家——道，說不出的那一個。能說出來的，就不是那個常道。

放在一起：分水嶺不在「有沒有至高者」，在**世界算不算真**。基督教、猶太教、伊斯蘭教、儒家、道家說真；印度教不二一路說幻；佛教說依待而有。**這道線切在印度教內部**。

代價：說有位格的，要交代苦；說是幻的，要交代此刻的痛算甚麼；說依待而有的，要交代「空」本身算甚麼；說不出來的，要交代自己這番話算甚麼。**沒有一家是白拿的**。

我站在哪裏。 有一位有位格的創造者，世界是真的，人與祂不同類而可以來往。**這是我的位置，不是這一段的結論**。

本節小結

分水嶺在世界算不算真，這道線切在印度教內部。我站的位置：有位格的創造者，真的世界。

二
我是誰

本節要點

病了、失業了、失去了最親的人，剩下的那個還是你嗎？先把供養與身份分開，再看七家怎麼說。

本節用詞

本節沒有新的詞。

身體一項一項退下去——這副壞掉的身體是不是我？**做成了想做的事，仍然覺得欠**——做成的那些是不是我？**失去了最親的**——我還是不是原來那個我？

這裏要把一件事說死：

外面的東西確實供養我們。 錢買得到飯和藥，工作給人位置和起床的理由，親人在你病的時候撐住你。**說它們沒有用的人是在說謊**。

但供養不是身份。 工作告訴你今天做甚麼，告訴不了你這一生算不算數。**而且它們自己也會過去**——本身還在等着被結算的東西，定不了你是誰。好比棚架：少了它房子蓋不成，但它不是房子，遲早要拆。

七家的回應：

基督教——人照上帝的形像造，價值不在你有甚麼、能做甚麼，且不能被拿走。

猶太教——你是立約的一方，是有責任的那一個。

伊斯蘭教——你是受託的代理者。

印度教——你以為的那個我不是真我；真我在底下。

佛教——沒有一個固定的我；所謂我是不斷生滅的聚合。**無我不等於不用負責**。

儒家——人是未完成的工；你是某人的兒子、某人的父親。

道家——人的問題不是不足，是失了本然，即本來的樣子。

放在一起：人有沒有一個固定的核心——基督教、猶太教、伊斯蘭教、印度教說有，佛教說無，儒家說人是未完成的過程，道家說有本然而可失。身份從哪裏來——由那一位給（基督教、猶太教、伊斯蘭教這三個亞伯拉罕傳統）；本來就是（印度教）；沒有一個固定的可給（佛教）；在關係與修養中形成（儒家、道家）。

代價：說人有固定核心的，要交代人為甚麼做得出極惡之事；說身份繫於群體的，要交代被群體排除的人；說無我的，要交代誰在修行、誰得解脫；說人可以做成的，要交代做不到的人——病的、老的、失位的。**沒有一家是白拿的**。

我站在哪裏。 身份由那一位給，因為只有不從別處取得身份的，才給得出身份——祂向摩西自稱是自有永有的（出埃及記3:14）。人照祂的形像被造，**所以人的身份不在他做成了甚麼，不在他承受了甚麼，也不在誰還在他身邊**。

本節小結

供養不是身份。我站的位置：身份由那一位給。

三
為甚麼會有苦

本節要點

你問過「為甚麼偏偏是他」嗎？苦有兩個問法：世上為甚麼有苦；為甚麼是這個人、這一次。**七家對第一問都有話說；第二問，沒有一家回應得漂亮**。

本節用詞

業：人的行為連同它留下的後果；今生的境遇被看作過去行為的果報。

基督教——苦與人的悖逆有關；而這一家最特別的不是解釋，是那一位自己進入了苦。拉撒路墓前，祂知道那人幾分鐘後就會出來——**而祂哭了**。

猶太教——你可以喊。約伯對着上帝喊，受責備的卻是替上帝說漂亮話的朋友，不是那個喊的人。

伊斯蘭教——苦是考驗；那句話是：我們屬於真主，也要歸於祂。**那個人本來不是你的，是被交託一段時間的**。

印度教——苦是業的果報；今生所受的，有它的來歷。

佛教——苦是實況，問題在抓取；抓取止息，苦就止息。

儒家——不解釋來歷，只給動作：喪有期，祭有時。《禮記》說得很誠實：期滿不是哀痛已盡，只是日子要往前走。

道家——不要再問為甚麼。**七家之中，它最不會在傷口上加鹽**。

放在一起：「上帝為甚麼容許」只在有一位有位格、有主權者的圖像裏問得出口；佛教與道家的圖像裏根本沒有這一問的位置。解釋得最完整的是印度教，代價也最重。**第二問「為甚麼是這個人、這一次」，拿任何一家的道理去逐項解讀，都是越界**。

代價：基督教說有一位全能全善者，就要一直欠着那筆賬，它給的是同在與結局，不是解釋；猶太教留下抗辯的空間，抗辯之後仍然沒有回應；伊斯蘭教的考驗說得有力，撐不住的人卻容易被讀成信心不足；印度教解釋最完整，卻可能變成責備受害者；佛教診斷最徹底，放下與麻木之間的線卻很難劃；儒家可操作，做不到的人卻無處安放；道家不在傷口上加鹽，卻也不回應。**沒有一家是白拿的**。

我站在哪裏。 確診之後，我也問過「為甚麼是我」。後來我把它換過來了：聖經說「**按着定命，人人都有一死，死後且有審判**」（希伯來書9:27）——沒有人可以豁免，所以我問的是**為甚麼不是我**；然後再問：**在這件事上，祢要做甚麼**。 耶穌說那生來瞎眼的人，不是他犯了罪，也不是他父母犯了罪——**苦難不等於刑罰**。

本節小結

拿任何一家的道理去解讀某一個人的苦，都是越界。我從「為甚麼是我」換成了「為甚麼不是我」。

四
人改得了嗎

本節要點

你試過下決心改，結果又回到老樣子嗎？「救贖」預設有債要還、有主來贖，不適用於七家；所以本冊改問：**人有沒有可能真的變成不一樣的人**。

本節用詞

自力／他力：改變靠自己，還是靠外來的力量。

基督教——靠恩典。次序最要緊：**不是先改好才被接納，是先被接納才改得動**。

猶太教——回轉：認錯、改行、賠補。**偷了要還回去才算完成**。

伊斯蘭教——靠日日的功修：禮拜、齋戒、施捨、朝覲。不靠一次強烈的經驗，靠重複。

印度教——行動、知識、虔信三條路並行。**虔信一路是他力**。

佛教——靠看清楚；而**漢傳淨土一路是他力**：仗阿彌陀佛的本願，稱名念佛而得往生。

儒家——修身，一天一點。

道家——不是加，是減。損之又損。

放在一起：分組出人意表——不是按宗教分，是按**靠自己還是靠外來的**分。好比落了水：自己游上岸，還是抓住別人拋來的救生圈。基督

教與淨土結構非常相似——**形態相同，而所仗的那一位不同，應許的結局也不同**。

代價：靠外來力量的，要交代那一位是否存在、那個應許是否可信；靠自己的，要交代做不到的人怎麼辦——而做不到的，往往正是最需要的人。**沒有一家是白拿的**。

我站在哪裏。 我站在恩典那一邊。這一點在我身上不是理論。我這一生一直是給的那一邊；病把它翻過來，現在起床要人扶。我要改的不是脾氣，是**那個從不接受的位置**。而病拿走的是手腳，**不是代禱**。

本節小結

分組不按宗教，按靠自己還是靠外來的。我站在恩典那一邊：先被接納，才改得動。

五
死了之後呢

本節要點

人死了，就完了嗎？七家在這一題上差距最大，而且全部不能在此生被驗證。

本節用詞

涅槃：佛教所指的止息，不是一個地方，是不再受生死輪迴。**火湖**：審判之後，名字不在生命冊上的人所歸之處，稱為第二次的死；核心是與上帝完全隔絕。**認識**（ginōskō）：不只是知道有這個人，是與那個人有那一份關係。

基督教——死不是終局。第一個亞當悖逆，死進了世界；第二個亞當耶穌基督存心順服，以至於死，並且復活。死後有審判，結局是新天新地或者火湖。而勸人的說法是：**不要像那些沒有指望的人一樣憂傷**——它沒有說不要憂傷。

猶太教——重心在將來的復興與公義；個人死後的細節說得少而謹慎。

伊斯蘭教——復活、審判、樂園與火獄。

印度教——死是下一段的開始，一輪一輪，直到出離，即跳出輪迴。**它給了延續，卻不給重逢**。

佛教——目標不是投好胎，是不再受後有，即不再有下一生。涅槃不是地方，是止息。

儒家——不談死後，談延續：子孫、事功、德行。**代價是那條線會斷**——無人可祭，或無人祭我。

道家——生死是氣的聚散。死不是災難，是回去。

放在一起：三道分歧。時間是直線還是圓圈——三個亞伯拉罕傳統是直線，有終局、有審判；印度教與佛教是圓圈，除非出離。那個人還在不在——基督教說在，將要復活；佛教說沒有一個固定的他；儒家不回應，只留位置。結局由誰定——一位審判者；自己的行為（業）；或者根本沒有結局可定（道家）。

代價：說有復活與審判的（基督教、猶太教、伊斯蘭教），整個掛在那件事為真；說輪迴的，要交代若沒有固定的我，輪迴的是甚麼；說此生就是全部的，要交代那些從未得到公道的人，他們的賬怎麼算。**沒有一家是白拿的**。

我站在哪裏。 這一題我不裝中立。我信人人都有一死，死後有審判；**在永恆裏沒有第二次悔改的機會**。 耶穌說窄門與寬門——**兩條路，通往兩個終點**。 在基督裏的人，死後靈魂在第三層天與基督同在（哥林多後書12:1–4；腓立比書1:23）；審判之後，現在的天地要過去，**新天新地要來，上帝要與人同住**，擦去一切眼淚，不再有死亡。名字不在生命冊上的，被扔在火湖裏，那是第二次的死——**與上帝完全隔絕，永無止境，無法逃避**。 分開這兩條路的，不是誰做得比較好，是**唯獨因信基督、本乎恩典**。所以那一問不是「你認不認識耶穌」，是**耶穌認不認識你**。這是我的立場，不是比較得出的結論；完整的講法在我另一本書《生命原是永恆——耶穌認識你嗎？一個寄居者赴永恆之旅》第四十七至四十九章。

死後到復活之間。 基督徒內部看法不一：基督復臨安息日會說人死後沒有知覺，直到復活；天主教說未完全潔淨的人先經煉獄；東正教不接受煉獄，但為亡者禱告。我所持的是：離開身體，就與主同住。耶

穌對十字架上的犯人說今日就同在樂園（路加福音23:43）；使徒保羅說離開身體就與主同住（哥林多後書5:8）；耶穌講的財主和拉撒路，死後都醒着（路加福音16:19–31）。聖經說信的人「睡了」，是說身體等候復活，不是人沒有知覺；耶穌自己也不是在睡，祂現今在上帝的右邊為我們代求（羅馬書8:34）。

「**認識**」**是甚麼意思**。 這句話出自馬太福音7:21–23，登山寶訓的末段：說到審判的那日，許多口稱「主啊，主啊」、奉祂的名傳道趕鬼行異能的人，會聽見祂說「我從來不認識你們」。希臘文用的是ginōskō。耶穌不是不知道他們——萬有都靠祂而立，沒有一樣在祂面前是隱藏的（歌羅西書1:17；希伯來書4:13）。這個字不只是知道有這個人：同一卷書用它說夫妻之間最親密的認識（1:25）；耶穌用它說好牧人與羊（約翰福音10:14），又說認識獨一的真神和祂所差來的耶穌基督，這就是永生（約翰福音17:3）。**所以問題不是你知不知道耶穌，是祂與你有沒有那一份關係**。

本節小結

說有復活與審判的，整個掛在那件事為真。我的立場：離開身體就與主同住；將來身體復活，新天新地裏上帝與人同住；分開兩條路的不是誰做得比較好，是本乎恩、因着信。

六
放在一起，看得出甚麼

本節要點

七家到底在哪裏真正分開？答案不在你以為的地方。

本節用詞

本節沒有新的詞。

真正的分水嶺不在有沒有至高者。 把七家切開的是另外幾道線：世界算不算真；人有沒有一個固定的核心；改變靠自己還是靠外來的；時間是直線還是圓圈。

而這幾道線都切在傳統內部：印度教在第一道上裂開，佛教在第三道上裂開。**凡是把一個傳統整個歸邊的講法，都漏掉了這件事**。

還有：**今天很多人一個傳統都不屬於，而他們也回應這六問**——真實就是物質世界；我是我的大腦與經歷；苦沒有為甚麼；改變靠自己；死了就完了；意義由人自己給。**這是一套完整的回應，不是沒有回應**。 它的代價很具體：那些從未得到公道的人，他們的賬永遠不會被算。

沒有一家是白拿的。 這是本冊唯一敢說是七家共同的結論。

本節小結

不屬於任何傳統的人也有一套完整的回應，也有具體的代價。沒有一家是白拿的。

那麼你說，你是誰

本節要點

耶穌問門徒「你們說我是誰」；讀到這裏，這一問輪到你。

本節用詞

AASJC：An Adopted Son in Jesus Christ——在耶穌基督裏神的義子。**供養與身份**：供養是有東西托住你的日子；身份是你到底是誰。

這本小冊把耶穌那一問翻過來，問你一次：**那麼你說，你是誰**。

我自己的回應寫在封面上：名字後面的 AASJC，**在耶穌基督裏神的義子**。 那是我對這一問的回應。

為甚麼我信祂是祂自己所說的那一位。 基督教整個立在一件事上：耶穌死了，第三天復活。使徒保羅說，基督若沒有復活，我們所傳的、你們所信的都是枉然（哥林多前書15:14、17）。**只有基督教宣稱它所信的那一位死了，又從死裏復活**；就本冊所查，其餘六家都沒有這樣的宣稱。伊斯蘭教也尊耶穌為先知，但主流的講法是耶穌沒有被釘死，而是被真主提升（《古蘭經》4:157–158）；少數的阿赫邁底亞派說祂只是昏厥，後來自然死亡。這不是傳道，是一件分開七家的事實：**這一家把全部押在一件歷史事件上**。 我信耶穌是祂自己所說的那一位，因為祂復活了；在這一點上，我與使徒保羅站在同一處。

最後三句：

一、不必先想通，才有資格問。 七家都在回應這一問，說明它是人的問題。**那份追問不需要執照**。

二、**不要用「反正會過去」來預先減少你的投入**。預先把一切關係調淺的人，不是逃過了失去——**他是把失去提前到現在，並且改成分期付款**。

三、**分清楚供養與身份**。錢、工作、健康、親人是真的供養你；**只是它們也會過去，定不了你是誰**。認清這一點不會使你少愛它們，**反而使你可以好好地愛它們**——因為你不再要求它們做一件它們做不到的事。

本節小結

六個問題其實是同一個問題的六個面：我是誰。我的回應是 AASJC，理由是復活——這一家把全部押在一件歷史事件上，所以也是可以被推翻的。你可以讀完，然後選別的回應。

名詞淺釋

每條只求說明白，不求完備。

埃洛希姆（Elohim）　希伯來文聖經對上帝的稱呼。這個字是通稱，不是名字——同一個字也用來指別家的神明；上帝的名字是另一個字（耶和華）。本冊奉獻頁用這個字。（奉獻頁）

聖經　基督教的經典，共六十六卷：舊約三十九卷，寫於耶穌降生以前；新約二十七卷，寫於耶穌之後。舊約最後一卷瑪拉基書約成於主前五世紀，到耶穌降生相隔四百多年。基督教相信兩約合為一本上帝的話，全部指向耶穌基督。天主教的舊約另收七卷，合計七十三卷。（見本冊開頭）

希伯來聖經　猶太教的經典，分律法、先知、聖卷三部份，共二十四卷。所收各卷與基督教的舊約相同，只是合卷不同（例如十二卷小先知書合為一卷），所以基督教數作三十九卷。猶太教的經典不包括新約。（見本冊開頭）

先知　傳達至高者的話的人（猶太教、基督教稱上帝，伊斯蘭教稱真主）。《古蘭經》稱穆罕默德為「眾先知的封印」，伊斯蘭教據此相信他是最後一位先知。（見本冊開頭）

《古蘭經》　伊斯蘭教的經典。伊斯蘭教相信它是天使吉卜利勒（聖經譯作加百列）奉真主之命降示給穆罕默德的。（見本冊開頭）

吠陀　印度教最古老的經典。印度教稱之為「天啟」（梵文 *śruti*，意思是「所聽聞的」），相信是古代聖者所領受的啟示。（見本冊開頭）

佛陀　意思是「覺悟了的人」。佛經記載，有人問佛陀是不是天神，他答不是，要那人記得他是覺悟了的人。（見本冊開頭）

佛經　記載佛陀教導的經典。（見本冊開頭）

述而不作　出自《論語·述而》：孔子說自己只是傳述古人，不自己創作。（見本冊開頭）

《**論語**》　孔子與弟子的言行記錄，儒家的基本經典。（見本冊開頭）

《**老子**》／《**莊子**》　道家的兩部經典。《老子》又名《道德經》。（見本冊開頭）

梵　印度教所說的終極實在：不生不滅，不依靠任何東西而存在。（一）

自性　一樣東西獨立、不變、自己成立的核心；佛教說「空」，就是沒有自性。（一）

業　人的行為連同它留下的後果。今生的境遇被看作過去行為的果報。（三）

自力／他力　改變靠自己，還是靠外來的力量。（四）

涅槃　佛教所指的止息，不再受生死輪迴；不是一個地方。（五）

ginōskō（認識）　新約希臘文動詞，意思是「認識」：不只是知道有這個人，是與那個人有那一份關係，也用在夫妻之間最親密的認識。耶穌說「我從來不認識你們」（馬太福音7:21–23），用的就是這個字；經文詳見第五節。（五）

火湖　審判之後，名字不在生命冊上的人所歸之處，稱為第二次的死，核心是與上帝完全隔絕。（五）

代價（the cost of a response）　一個回應的代價，就是接受這個回應的人必須一併接受的難處——它回應不到的地方、它要人放下的東西、它對某一類人幫不上忙的地方。七個傳統的回應都有代價，我自己所持的那一個也有。（全書通用）

位格（person, personal being）　有知、有情、有意志，能說「我」、能與人有關係的存在。說上帝有位格，意思是上帝不是一股力量，而是一位。（全書通用）

出處

凡本冊介紹七個傳統的基本事實，出處如下。能用該傳統自己的經典或機構，就用它自己的；不能的，用具名的學術參考書。

基督教

聖經六十六卷（舊約三十九卷、新約二十七卷）：《威斯敏斯特信仰告白》（1646）第一章第二條所列書目。

天主教聖經七十三卷（舊約四十六卷、新約二十七卷）：《天主教教理》第120條。

瑪拉基書約成於主前五世紀：Encyclopaedia Britannica, “Book of Malachi”。

全本聖經指向耶穌基督：路加福音24:27；約翰福音5:39。

經文版本說明：本書經文引自1919年出版之官話《和合本》（上帝版），屬公有領域。取得與處理經過如下，全部交代。

1. **來源**：網上找不到1919年上帝版的電子全文。我所用的是維基文庫（zh.wikisource.org）〈聖經 (和合本)〉，那是1919年**神版**的義工轉錄本，2026年9月23日下載。
2. **上帝版怎樣得出**：1919年的神版與上帝版用同一排版。神版凡指上帝處印「神」，並在字前空一格，以佔「上帝」兩字的位置（此說見維基百科〈抬頭〉條，屬第三手資料）。我據此把轉錄本中字前有空格的「神」（全本4,098處）一律改作「上帝」；字前沒有空格的「神」（別神、神人、神蹟等，626處）不改。

3. **未核之處**：轉錄本沒有與1919年印刷原本逐字核對；由此得出的上帝版，也沒有與印刷的上帝版核對。
4. **字句與字形**：經文字句沒有改動。字形照原本（爲、眞、衆、旣、喫等），舊譯名照原本（推羅、約但、希利尼等）。
5. **標點**：原本以「、」「·」「。」斷句，另有少數『』。我按固定規則改用現代標點：「、」改「，」，「·」改「；」，「。」不改；引出說話之處加冒號，說話加引號。引號在哪裏收，由我按上下文判斷。這些修訂全部出自我手，與香港聖經公會無關。
6. **原本小註**（如「原文作……」）不錄。
7. 本書初稿曾引1988年《新標點和合本》（版權屬香港聖經公會），付印前改用上述公有領域之1919年本。兩本字句大致相同，標點、字形與部份譯名不同。
8. 所引每一節的1919年原文（原標點、原字形），另存一份經文紀錄，備查。

〈**我為甚麼寫「上帝」，不寫「神」**〉

· 《尚書·湯誓》「予畏上帝，不敢不正」；《詩經·周頌·執競》「上帝是皇」；《禮記·表記》「天子親耕，粢盛秬鬯，以事上帝」。原典，維基文庫電子文本。

· 利瑪竇《天主實義》第二篇「吾天主乃古經書所稱上帝也」：經李集雅（Tiziana Lippiello）〈“四書”和“五經”在意大利的歷史和傳統〉，《國際漢學研究通訊》引述；原書印本未核對。

· 1715年3月19日教宗克萊孟十一世通諭Ex illa die：Catholic Encyclopedia（1908），“The Church in China”；通諭第一條英譯見Dun J. Li, China in Transition, 1517–1911（1969），pp. 22–24。

- 麥都思、理雅各主張「上帝」，文惠廉主張「神」：S. Wells Williams, “The Controversy among the Protestant Missionaries on the Proper Translation of the Words God and Spirit into Chinese,” Bibliotheca Sacra 35（1878）；裨治文譯本用「神」：S. I. J. Schereschewsky, The Bible, Prayer Book, and Terms in Our China Missions（1888）。
- 1890年上海傳教士大會議決各聖經公會可自選譯名出版：Records of the General Conference of the Protestant Missionaries of China, Shanghai, May 7–20, 1890，原始會議記錄。

猶太教

上帝與亞伯拉罕立約：創世記第15、17章。摩西在西奈山領受律法：出埃及記第19–20章。

希伯來聖經二十四卷及其分法（撒母耳記、列王紀、歷代志、以斯拉記連尼希米記各為一卷，十二小先知書合為一卷）：《巴比倫塔木德》〈Bava Batra〉篇 14b。

伊斯蘭教

《古蘭經》由天使吉卜利勒降示：《古蘭經》2:97。

穆罕默德為「眾先知的封印」：《古蘭經》33:40。

（英譯據 Sahih International 譯本。）

印度教

沒有單一的創始者：Hindu American Foundation, “12 Things You Need to Know About Hinduism”。

吠陀為「天啟」（śruti，「所聽聞的」）：BAPS Swaminarayan Sanstha, “Belief in the Revealed Scriptures”。

佛教

佛陀答自己不是天神，而是覺悟了的人：《增支部》4.36〈Doṇa Sutta〉，Thanissaro Bhikkhu 英譯。

儒家

「述而不作」：《論語·述而》第一章。

《論語》為孔子與弟子的言行記錄：Stanford Encyclopedia of Philosophy, "Confucius"。

道家

《老子》又名《道德經》：Stanford Encyclopedia of Philosophy, "Laozi"。

「認識」一詞的希臘原文

下表列出本冊提到的經文在希臘原文中所用的字。字形隨人稱、時態而變，**原形都是同一個動詞 γινώσκω（ginōskō，認識）**。你可以自行查閱：Bible Hub（biblehub.com）每一節經文都有「Greek Text Analysis」頁，載 Westcott 與 Hort 1881 年版希臘文新約。

經文	原文字形（原形皆為 γινώσκω（ginōskō））	經文在說甚麼
馬太福音 7:23	ἔγνων（egnōn）	耶穌說從來不認識那些人
馬太福音 1:25	ἐγίνωσκεν（eginōsken）	約瑟在馬利亞生子以前沒有與她同房
約翰福音 10:14	γινώσκω（ginōskō）	好牧人認識自己的羊，羊也認識祂
約翰福音 17:3	γινώσκωσιν（ginōskōsin）	認識獨一的真神和祂所差來的耶穌基督，就是永生

歌羅西書1:17、希伯來書4:13：耶穌無所不知、萬有靠祂而立。

創世記1:1；申命記29:29；約翰福音14:6：我的起點是啟示（〈六個問題〉）。

死後到復活之間

基督復臨安息日會：Seventh-day Adventist Church, Fundamental Beliefs, no. 26, "Death and Resurrection"。天主教煉獄：佛羅倫斯大公會議（1439）、特倫托大公會議第二十五期（1563）。東正教：以弗所的馬爾谷於佛羅倫斯會議之異議（詳見《終極之問》第五章）。路加福音16:19–31、23:43；哥林多後書5:8；腓立比書1:23；羅馬書8:34；帖撒羅尼迦前書4:13–14。

復活

哥林多前書15:14、17。伊斯蘭教主流對耶穌結局之講法：《古蘭經》4:157–158（Sahih International 英譯）；另有少數派（阿赫邁底亞派）主張耶穌未死於十字架、後自然死亡，見 Ahmadiyya Muslim Community 官方網站，該網站亦承認多數穆斯林持被提升之說。宗教與基督教之分別：蔡得遜（但以理），《生命原是永恆——耶穌認識你嗎？一個寄居者赴永恆之旅》，第三十六章〈宗教與基督教的分別〉、第三十七章〈基督教的必要條件〉。

馬太福音7:21–23 之上下文（7:15–20 假先知、7:24–27 蓋房子的比喻）：馬太福音第七章本文；另見美國天主教主教團 New American Bible, Revised Edition 該章註釋（bible.usccb.org）。和合本 7:21–23 文字據1919年官話《和合本》（上帝版）。

ginōskō 之字義，含「認識」與夫妻同房之用法：Joseph Henry Thayer, A Greek-English Lexicon of the New Testament（1889），Strong 編號 G1097 條。

本冊正文各段所據

一、人照上帝的形像被造：創世記1:27。梵與兩路：Internet Encyclopedia of Philosophy, “Vedānta, Advaita”（商羯羅一路：世界非究竟真實）、“Rāmānuja”（羅摩奴闍一路：世界與個人皆真實）。緣起：《相應部》之緣起公式；漢譯《雜阿含經》第262經「此有故彼有，此生故彼生」（CBETA 大正藏 T02 no. 99；莊春江標點本，agama.buddhason.org）。「道可道，非常道」：《老子》第一章。

二、伊斯蘭教「代理者」：《古蘭經》2:30。印度教「真我」：《廣林奧義書》1.4.10「我就是梵」（aham brahmāsmi；梵文原文見 VivekaVani 該節頁）。佛教「無我」：《相應部》22:59〈無我相經〉；漢譯對應《雜阿含經》第34經（同上）。儒家名份（君君、臣臣、父父、子子）：《論語·顏淵》。自有永有：出埃及記3:14。

三、耶穌在拉撒路墓前哭：約翰福音11:35。約伯的朋友受責備：約伯記42:7。「我們屬於真主，也要歸於祂」：《古蘭經》2:156（本冊就其文義所作之中文表述，非引某一漢譯本）。佛教苦的根源：《相應部》56:11〈轉法輪經〉（四聖諦）；漢譯《雜阿含經》卷十五〈轉法輪經〉（第379經，CBETA 大正藏 T02 no. 99）。儒家喪期：《禮記·三年問》。「按着定命，人人都有一死，死後且有審判」：希伯來書9:27。生來瞎眼的人：約翰福音9:1–3。

四、猶太教回轉須認罪、悔恨、立志不再犯：邁蒙尼德《密西拿妥拉·悔改律》1:1；對人所犯之罪須先賠補、求得原諒：同書 2:9。淨土仗本願往生：《佛說無量壽經》卷上第十八願。「損之又損」：《老子》第四十八章。

五、「恐怕你們憂傷，像那些沒有指望的人一樣」：帖撒羅尼迦前書4:13。第一個亞當與第二個亞當：哥林多前書15:22；腓立比書2:8。新

天新地與火湖：啟示錄21:1–4、20:14–15。猶太教對死後細節說得少：Chabad.org, “Why So Little About Life After Death in the Bible?”；My Jewish Learning, “Is There a Jewish Afterlife?”。「未知生，焉知死」：《論語·先進》。「人之生，氣之聚也；聚則為生，散則為死」：《莊子·知北遊》。

以下是本冊的概括，不是引文：各段「放在一起」與「代價」各句；「七家之中，它最不會在傷口上加鹽」；「無我不等於不用負責」；道家「失了本然」。這些是我的判斷，其論證見《終極之問》相應各章。

我的立場各段：蔡得遜（但以理），《生命原是永恆——耶穌認識你嗎？一個寄居者赴永恆之旅》，第四十七至四十九章。

其餘內容：取自《六問七應：六個問題，七個傳統如何回應》；完整論證與出處見《終極之問》。

請指正：若你屬於書中任何一個傳統，發現本冊對你的傳統說得不準確，請來信 mutiara.multimediallc@gmail.com。查證屬實，再版時更正。

要看苦、空、情三個經驗的長篇處理：《空．苦．情》三卷。

本節小結

這本小冊只寫了要點。 完整的討論——包括七家各自的長處與難處、那兩年的考試、有限的生命怎樣裝得下無限的意義、以及這樣比較有哪些危險——見《六問七應：六個問題，七個傳統如何回應》；每一項的出處與論證，見《終極之問》。

關於作者

蔡得遜（但以理）醫師，MD, FCAP, AASJC，是美國臨床病理學家、醫學教育家、比較宗教與哲學研究者、基督教思想作家、作曲者和多媒體創作者。

他於1993年以最高榮譽及研究優異殊榮，畢業於紐約州立大學布魯克林健康科學中心（State University of New York Health Science Center at Brooklyn，現稱 SUNY Downstate Health Sciences University），獲醫學博士學位；在該校完成臨床病理專科訓練，其後在德州大學西南醫學中心完成血庫與輸血醫學專科訓練。他在北德克薩斯退伍軍人事務部醫療保健系統擔任臨床病理科醫生及輸血醫學部主任二十二年，同時任德州大學西南醫學院病理學副教授。

2021年10月確診漸凍症（ALS）後，他於同年12月退休，把人生的下半程獻給信仰、家庭和創作。他於2024年10月創辦珍珠文化傳媒有限公司（Mutiara Multimedia LLC），以寫作、音樂、影視和數碼媒體，服事福音、生命教育和跨文化交流。

他與妻子美璇（Meijarna），以及兩對女兒女婿智慧（Tiara）和Stefan、籽恩（Trina）和David同住。

作者的完整簡介見mutiaramultimedia.com。

Soli Deo Gloria! 一切榮耀歸於上帝！主必要來！（參哥林多前書16:22）

其他著作

各書的簡介、詩歌和購買方法：mutiaramultimedia.com

中文（繁體）

- 《七言論今世來生－耶穌恩友托我命（第二版）》（2025年）
- 《生命原是永恆——耶穌認識你嗎？一個寄居者赴永恆之旅》（2026年）
- 《在黑暗中遇見光——從漸凍症的苦難看神的作為》（2026年）
- 《記念——神如何教導健忘的子民持守不忘》（2026年）
- 《惜緣——佛教的因緣與聖經的帶領》（2026年）
- 《在不確定中作抉擇》（2026年）

英文

- Life Is Eternal — Does Jesus Know You? A Sojourner's Journey to Eternity（2024年）
- Understanding ALS: A Guide to the Biology, the Treatments, and the Decisions Ahead（2026年）

- Meeting the Light in the Darkness — How God Works Through the Suffering of ALS（2026年）
- Remembrance: How God Teaches a Forgetful People to Hold On（2026年）
- Cherish the Encounter: Yuanfen, Buddhist Causes and Conditions, and the Guidance of God（2026年）
- Making Decisions in the Midst of Uncertainties（2026年）

珍珠文化傳媒有限公司（Mutiara Multimedia LLC）——2024年創辦：以寫作、音樂、影視和數碼媒體，服事福音、生命教育和跨文化交流。

寫這本小冊的人

我是臨床病理科醫生，
負責化驗室幾個部門的品質管理——
確保發出的每一個結果都站得住。
輸血醫學是我的專科；
我做了二十二年輸血服務的醫務主任。

那個結果可不可信——
這一問，是我每日的工作。

2021年，我確診漸凍症；同年因病退休。

這本小冊把七個傳統的回應並排放好，
每一家的代價一併寫明——
包括我自己那一家。

我不是要你相信我。
我要你自己去查。

掃描下載本冊電子版，可自行列印、轉發

完整的討論，見《六問七應》；每一項的出處，見《終極之問》
若你屬於書中任何一個傳統，發現我說得不準確，請來信指正
mutiara.multimediallc@gmail.com

本冊免費贈閱，非賣品 · mutiaramultimedia.com
Mutiara Multimedia LLC 珍珠文化傳媒有限公司 2026